00593489

E188/8

នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification): 25 / 08 / 2010
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Uch Arun

ព័ត៌មានពិស្តារនៃការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ៖ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ស.ដ

ដាក់ទៅ៖ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

ថ្ងៃដាក់៖ ថ្ងៃទី២៤ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១០

ភាគីអ្នកដាក់៖ សហមេធាវីជាតិការពារក្តីលោក **កាំង ហ្គេកអ៊ាវ** ហៅ "ឌុច"

ភាសាដើម៖ **ភាសាខ្មែរ**

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ចំណាត់ថ្នាក់ស្នើដោយភាគីអ្នកដាក់តម្កល់៖ **សាធារណៈ**

ចំណាត់ថ្នាក់សម្រេចដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ឬ អង្គជំនុំជម្រះ៖

លក្ខន្តិកៈនៃចំណាត់ថ្នាក់៖

ការពិនិត្យចំណាត់ថ្នាក់បណ្តោះអាសន្នឡើងវិញ៖

ឈ្មោះមន្ត្រីទទួលបន្ទុកផ្នែកសំណុំរឿងនិងឯកសារ៖

ហត្ថលេខា៖

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 24 / 08 / 2010
ម៉ោង (Time/Heure) : 14 : 50
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

សេចក្តីជូនដំណឹងរបស់សហមេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ "ឌុច" អំពីបណ្តឹងសាទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រម ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០ របស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

អ្នកដាក់ឯកសារ៖	**អ្នកទទួលឯកសារ៖**
សហមេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ	**អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល**
កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ "ឌុច"	ចៅក្រម **គង់ ស្រ៊ឹម** ប្រធាន
មេធាវី **ការ សាវុត្ថ**	ចៅក្រម **Motoo NOGUCHI**
មេធាវី **កង ឫទ្ធារី**	ចៅក្រម **សោម សិរីវឌ្ឍ**

ចៅក្រម A. KLONOWIECKA-MILART
ចៅក្រម ស៊ិន រិទ្ធ
ចៅក្រម C.N.JAYASIINGHE
ចៅក្រម យ៉ា ណារិន

ចៅក្រមអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

ចៅក្រម និល ណុន ប្រធាន
ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT
ចៅក្រម យ៉ា សុខន
ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE
ចៅក្រម ធូ មណី

សហព្រះរាជអាជ្ញា

លោកស្រី ជា លាង
លោក Andrew CAYLEY

មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

មេធាវី គង់ ពិសី	មេធាវី Silke STUDZINSKY	មេធាវី Annie DELAHAIE
មេធាវី ហុង គឹមសួន	មេធាវី Martine JACQUIN	មេធាវី Elizabeth RABESANDRATANA
មេធាវី យុង ផានិត	មេធាវី Philippe CANNONE	មេធាវី Karim KHAN
មេធាវី គីម ម៉េងឃី	មេធាវី Pierre Olivier SUR	មេធាវី Fabienne TRUSSES-NAPROUS
មេធាវី ម៉ុច សុវណ្ណារី	មេធាវី Alain WERNER	មេធាវី Christine MARTINEAU
មេធាវី ទី ស្រីនណា	មេធាវី Brianne McGONIGLE	

សេចក្តីផ្តើម

១. សហមេធាវី ដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងពីបណ្តឹងសាទុក្ខនេះ ប្រឆាំងនឹងសាលក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងចុះថ្ងៃទី២៦ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១០ ("សាលក្រម")[១] ដែលបានផ្តន្ទាទោស **កាំង ហ្គេកអ៊ាវ** ហៅ **"ឌុច"** ("ជនជាប់ចោទ") ឲ្យមានទោសជាប់ពន្ធនាគារសរុបរួមកំណត់ ៣៥(សាមសិបប្រាំ)ឆ្នាំ ។

២. យោងតាមលិខិតប្រគល់សិទ្ធិចុះថ្ងៃទី១៦ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១០ របស់ជនជាប់ចោទឈ្មោះ **កាំង ហ្គេកអ៊ាវ** ហៅ **"ឌុច"**[២] ដែលបានប្រគល់សិទ្ធិឲ្យសហមេធាវីការពារក្តី ធ្វើការសំរេចក្នុងការប្តឹងសាទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រមចុះថ្ងៃទី២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០ របស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ("អ.ជ.ស.ដ") ទៅអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល("អ.ជ.ត.ក") នៃ អ.វ.ត.ក ។

៣. អនុលោមតាមវិធាន ១០៤(១), ១០៥(១)(ខ) , ១០៦(២) និង ១០៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង សហមេធាវីជនជាប់ចោទសូមដាក់ការជូនដំណឹងដើម្បីបង្ហាញពីគោលបំណងរបស់ខ្លួន ក្នុងការប្តឹងសាទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រមនេះ ។

៤. សហមេធាវីជនជាប់ចោទសូមលើកជាទឡ្ហីករណ៍ថា អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលមានយុត្តាធិការលើបញ្ហាយុត្តាធិការ ដូចដែលមានចែងនៅក្នុងវិធាន ១០៤(១) ជាពិសេស អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានប្រព្រឹត្តៈ

(ក) កំហុសលើអង្គច្បាប់ ដែលនាំឲ្យមោឃៈភាពសាលក្រមនេះ និង/ឬ

(ខ) កំហុសនៃអង្គហេតុ ដែលបង្កឲ្យសាលក្រមនេះមានភាពមិនយុត្តិធម៌ ។

---

[១] សាលក្រម ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០, សំណុំរឿងលេខៈ ០០១ /១៨-០៧-២០០៧/អជសដ,អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង, ឯកសារលេខៈ E188 ("សាលក្រម"),កថាខណ្ឌទី៦៧៧, ៦៧៨ ។

[២] លិខិតប្រគល់សិទ្ធិជូនសហមេធាវីការពារក្តីចុះថ្ងៃទី១៦ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១០ របស់ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ "ឌុច" វិធាន១០៦(៣), វិធានផ្ទៃក្នុង ។

00593492

៥. អនុលោមទៅតាមវិធាន ១០៥(៣) កំហុសលើអង្គច្បាប់ និងអង្គហេតុ ត្រូវបានប្រព្រឹត្តឡើងដែលនាំឱ្យសាលក្រមនេះមានភាពមិនយុត្តិធម៌ និង/ឬ នាំឱ្យមោឃៈភាពសាលក្រម ។

ឧទ្ធរណ៍របស់សហមេធាវីជនជាប់ចោទក្នុងការប្ដឹងសាទុក្ខ

៦. ទឡ្ហីករណ៍របស់សហមេធាវីការពារក្ដីឱ្យជនជាប់ចោទ **កាំង ហ្កេកអ៊ាវ** ហៅ **"ឌុច"** ក្នុងការប្ដឹងសាទុក្ខអំពីអង្គច្បាប់មួយចំនួន ដែលមិនអាចទទួលយកបាន ដូចដែលមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌខាងក្រោម[៣] ។

I. ទឡ្ហីករណ៍ទី១: ការភាន់ច្រឡំអំពីយុត្តាធិការរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

៧. អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង បានសម្រេចដោយមានការភាន់ច្រឡំនៅក្នុងយុត្តាធិការរបស់ខ្លួន ចំពោះឋានានុក្រមបុគ្គលដូចខាងក្រោម៖

ក. ការទទួលយក **កាំង ហ្កេកអ៊ាវ** ហៅ **"ឌុច"** ចូលក្នុងយុត្តាធិការរបស់ខ្លួន ដោយពឹងផ្អែកទៅលើភស្តុតាងដាក់បន្ទុកថា ស្ថិតក្នុងយុត្តាធិការពេលវេលា យុត្តាធិការដែនដី យុត្តាធិការបទល្មើស និងមិនបានបង្ហាញឱ្យឃើញច្បាស់លាស់ដោយឥតសង្ស័យ ពីភស្តុតាងដាក់បន្ទុកជាប់ក្នុងយុត្តាធិការលើឋានៈបុគ្គលនោះទេ ដែលការពិត **កាំង ហ្កេកអ៊ាវ** ហៅ **"ឌុច"** មិនស្ថិតនៅក្នុងយុត្តាធិការនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា នេះបើផ្អែកទៅលើឋានៈបុគ្គលផ្លូវច្បាប់[៤] ។

ខ. ការបកស្រាយច្បាប់ដោយសំអាងលើទំនៀមទម្លាប់អន្តរជាតិ មិនស៊ីនឹងអង្គច្បាប់របស់អ.វ.ត.ក[៥] ការយកប្រព័ន្ធច្បាប់ Common Law មកបកស្រាយជាន់លើប្រព័ន្ធច្បាប់ Civil Law ដែលមានស្រាប់

---

[៣] វិធាន១០៥(៣), វិធានផ្ទៃក្នុង ។

[៤] សាលក្រម, កថាខណ្ឌទី១៣,១៧,១៨,១៩,២០,២១,២៣ ។

[៥] សាលក្រម, កថាខណ្ឌទី២២,២៤,៣០,៣១,៣៣ ។

នៅកម្ពុជា[៦]។ ការបកស្រាយបែបនេះគឺបំពានទៅនឹងមាត្រា២ ចំណុច១ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងអង្គការសហប្រជាជាតិ និងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ទាក់ទងទៅនឹងការកាត់សេចក្ដីនៅក្រោមច្បាប់កម្ពុជា នូវឧក្រិដ្ឋកម្ម ដែលប្រព្រឹត្តឡើងក្នុងរយៈពេលនៃកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ បំពានលើមាត្រា១ និងមាត្រា២(ថ្មី) នៃច្បាប់ស្ដីពីការបង្កើតអ.វ.ត.ក និងបំពានលើរចនាសម្ព័ន្ធច្បាប់ដែលមានស្រាប់នៅកម្ពុជាតាមប្រព័ន្ធច្បាប់Civil Law ។

គ. វាហាក់បីដូចជា យុត្តិធម៌របស់អ្នកឈ្នះផ្ដល់ឱ្យអ្នកចាញ់ ហើយសាលាជម្រះក្ដីនេះ បង្កើតឡើងសំរាប់តែកាត់ទោស **កាំង ហ្គេកអ៊ាវ** ហៅ **"ឌុច"**។ យុត្តាធិការលើឋានានុក្រមចំពោះបុគ្គល មិនត្រូវបានលើកយកមកពិភាក្សាដេញដោលឱ្យច្បាស់លាស់មុននឹងសម្រេចថា **កាំង ហ្គេកអ៊ាវ** ស្ថិតនៅក្នុងយុត្តាធិការរបស់ខ្លួន ដោយគ្រាន់តែលើកសំអាងហេតុថាជាអញ្ញត្រកម្ម ដែលលើកឡើងដោយមេធាវីការពារជនជាប់ចោទថា យឺតពេល[៧]។

II. ទឡ្ហីករណ៍ទី២: ការភាន់ច្រឡំចំពោះការផ្ដន្ទាទោសដាក់ពន្ធនាគារសរុបរួមកំណត់ ៣៥ឆ្នាំ

៨. អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង បានពិនិត្យមើលតែទៅលើយុត្តាធិការលើបទល្មើស យុត្តាធិការពេលវេលា យុត្តាធិការដែនដី ដែលនាំឱ្យគេយល់ឃើញថា សាលាជម្រះក្ដីរបស់អ.វ.ត.ក នេះអាចសម្រេចទោស **កាំង ហ្គេកអ៊ាវ** ហៅ **"ឌុច"** ចំពោះបទឧក្រិដ្ឋដែលបានប្រព្រឹត្តនៅស-២១ ចំពោះបទល្មើសដែលកំណត់[៨] ដោយមិនបានពិនិត្យអំពីឋានៈផ្លូវច្បាប់របស់**កាំង ហ្គេកអ៊ាវ** ហៅ **"ឌុច"** ចំពោះសាលាជម្រះក្ដី អ.វ.ត.ក ដែលស្ថិតក្នុងភាពជាសាក្សីដ៏មានសក្ដានុពល និង សហការពេញលេញជាមួយសាលាជម្រះក្ដីនោះទេ ។

---

[៦] សាលក្រម, កថាខណ្ឌទី៤៥,៤៨ ។

[៧] វិធាន ៨៧, វិធានផ្ទៃក្នុង ។

[៨] សាលក្រម, កថាខណ្ឌទី៦៧៦,៦៧៧ ។

៩. ការមិនបានពិនិត្យមើលលើយុត្តាធិការចំពោះឋានានុក្រមបុគ្គល ដែលជាការសំអាងហេតុរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ថាជាអញ្ញត្រកម្មដែលលើកឡើងយឺតពេល[៩] វាផ្ទុយនឹងវិធាន៨៧ ស្តីពីភស្តុតាងនៅក្នុងវិធានផ្ទៃក្នុងរបស់ អ.វ.ត.ក ។

សេចក្តីសន្និដ្ឋាន

១០. បណ្តឹងសាទុក្ខនេះ ស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល៖

ក. បដិសេធចោលសាលក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងទាំងស្រុង និងដោះលែង **កាំង ហ្គេកអ៊ាវ** ហៅ **"ឌុច"** ឱ្យមានសេរីភាពឡើងវិញ ។

ខ. ចាត់ទុក **កាំង ហ្គេកអ៊ាវ** ហៅ **"ឌុច"** ជាសាក្សី ហើយរយៈពេលឃុំខ្លួនពីថ្ងៃចាប់ខ្លួនរហូតដល់ថ្ងៃសម្រេចសេចក្តីជាចុងក្រោយថាជាការថែរក្សាការពារសាក្សី ។

សុំរក្សាសិទ្ធិកែប្រែគ្រប់យ៉ាង

24-8-2010	សហមេធាវីជាតិ មេធាវី **ការ សាវុត្ថ** មេធាវី **កង ឫទ្ធារី**	ភ្នំពេញ	[signatures]
កាលបរិច្ឆេទ	ឈ្មោះ	ទីកន្លែង	ហត្ថលេខា

[៩] សាលក្រម, កថាខណ្ឌទី១៤,១១៥ ។